

EHESS Paris
日仏財団

FONDATION
FRANCE-JAPON
DE L'EHESS



La Lettre de la Fondation France-Japon de l'EHESS

Sommaire / Table of contents / 目次

1- Éditorial / Editorial / 論説

12th EAJS Workshop for Doctoral Students / 「ヨーロッパ日本研究協会 (EAJS) 大学院生研究ワークショップ」 Emiko Ohnuki-Tierney / 大貫ティエルニー恵美子

2- Programme de recherche / Research Programs / 研究情報

September 12th, 2016 Tokyo International Conference “Innovation Beyond Technique” / 国際学会「技術を越えたイノベーション」

15-17 September, 2016, Tokyo

Understanding institutional change in Asia: A comparative perspective with Europe JSPS Core-to-Core Program/ INCAS-2nd workshop at Waseda University / 国際ワークショップ『アジア制度変化に関する理論的及び実証的研究』

3- Actualité de la FFJ / News from the FFJ / 活動報告

Return on the experience of the 12th EAJS Workshop for Doctoral Students at the EHESS / 第12回 EAJS ワークショップ開催を終えて September 22-23, 2016, Paris

International Symposium : “Changing Care Diamonds in Europe and Asia: Is Europe Becoming Asia ?” / 国際シンポジウム「アジアにおけるケアダイヤモンドの再編成」

September 20, 2016, Tokyo

Conference «The great transformation of Japanese capitalism” / 講演会『日本資本主義の大転換』

4- Interview / インタビュー

Nobuhiko KOGA 古賀 伸彦
Kotaro FUKUHARA 福原弘太郎

Comité éditorial :

Sébastien LECHEVALIER, Kae AMO, Noa BERGER, Ken DAIMARU, Mayuko YAMAMOTO

執筆・編集 : セバスチャン・ルシュヴァリエ、阿毛香絵、ノア・ベルジェ、基丸謙、山本繭子

Éditorial / Editorial / 論説

12th EAJS Workshop for Doctoral Students / 「ヨーロッパ日本研究協会 (EAJS) 大学院生研究ワークショップ」

Emiko Ohnuki-Tierney, University of Wisconsin

大貫ティエルニー恵美子, ウィスコンシン大学



Keynote speech at the 12th EAJS Workshop for Doctoral Students (See page3)

The opportunity offered by Professor Sebastien Lechevalier and the European Association of Japanese Studies made my stay in Paris in 2016 offered me a most memorable experience, although I have stayed in Paris a number of times. My assignments were to deliver the keynote address in the evening of July 4 and be a discussant for four Ph.D. students during the following two days.

For the key note address, I was asked to introduce my last book, *Flowers that Kill*, using a powerpoint. It was to drive home how communication through symbols can be opaque and thus at times dangerous, especially when symbols are beautiful. The examples are Japanese cherry blossoms and European roses. Flowers are beautiful. People often communicate their love, sorrow, and other feelings to each other by offering flowers, like roses. Flowers can also be symbols of collective identity, as cherry blossoms are for the Japanese. But, are they also deceptive? Do people become aware when their meaning changes, as when the roses they offered to Stalin and Hitler became a propaganda tool? Or were they like the Japanese, who, including the soldiers, did not realize when the state told

them to fall like cherry blossoms, it meant their own deaths?

Flowers That Kill urges to understand the danger of seemingly innocent looking quotidian symbols can lead people, if indirectly, to wars, violence, and even self-exclusion and self-destruction precisely because symbolic communication is full of ambiguity and opacity.

July 5 and 6 were spent fully for the presentations and discussions of twenty-two Ph.D. students selected for the workshop. I was truly impressed both by the quality of their presentations and the detailed feedbacks which the discussants offered. The historical periods ranged from the Heian period to contemporary. The topics were equally wide-ranging. But, I found every one of them solidly based on the research for which the presenter had a firm grasp of the Japanese, written and oral. (...) The workshop offered me an invaluable experience. Not only did I learned a great deal from the young scholars and discussants, but I was reassured that Japanese studies are robust with bright future.

Emiko Ohnuki-Tierney, William F. Vilas Professor, University of Wisconsin, Madison

The entire version is available on our website: http://ffj.ehess.fr/lettre_2016_3.html

Programmes de recherche/Research programs/研究活動

September 12th, 2016 Tokyo /2016年9月12日 東京

Joint International Conference CNRS-EHESS/FFJ-JST/RISTEX “Innovation Beyond Technic” CNRS-EHESS/FFJ-JST/RISTEX 主催国際学会「Innovation Beyond Technique」



Since few decades, Innovation, mainly derived from technological advancement, has been considered as a driving force of economical and societal development and prosperity. This conference is, while reconsidering the relations between science, technology, innovation (STI) and society, to clarify the importance of non-technological factors in innovation to cope with complex societal issues these days. It also indicates an additional new key element for innovation, which is “Mutual Trust”.

Date: September 12th, 2016

Venue: Yayoi Auditorium, The University of Tokyo

Keynote Speeches:

Yoichiro MURAKAMI (Univ. of Tokyo / International Christian Univ.), **Yuko HARAYAMA** (Council for Science, Technology and Innovation (SCTI) / Tohoku Univ.), **Leonidas KARAPIPERIS** (Delegation of the European Union to Japan)

Participants (In order of appearance): **Shinichi KOIZUMI** (Toray Industries, Inc., / KEIDANREN), **Christophe LÉCUEYER** (Pierre and Marie Curie Univ.), **Sébastien LECHEVALIER** (EHESS / FFJ), **Robert BOYER** (CNRS / EHESS), **Shintaro SENGOKU** (Tokyo Institute of Technology), **Jean-Paul GAUDILLIERE** (Institut national de la santé et de la recherche médicale / EHESS), **Tomohiko FUJIYAMA** (Mitsubishi Corporation / JST), **Alexander KRITIKOS** (German Institute for Economic Research (DIW) Berlin), **Yukio MIYATA** (Kwansei Gakuin Univ.), **Yoshinori HIROI** (Kyoto

Univ.), **Susanne BRUCKSCH** (Deutsches Institut für Japanstudien), **Takehiro OHYA** (Keio Univ.), **KUSAGO** (Kansai Univ.), **Dominique CARDON** (Univ. of Marne-la-Vallée), **Brice LAURENT** (MINES ParisTech), **Masahiro MATSUURA** (Meiji Univ.), **Stéphanie RUPHY** (Pierre Mendès-France Univ.), **Sayaka OKI** (Nagoya Univ.), **Sandra LAUGIER** (Paris 1 Univ. / INSHS-CNRS), **Yuko FUJIGAKI** (Univ. of Tokyo), **Dominique PESTRE** (EHESS), **Pierre-Benoît JOLY** (Institut national de la recherche agronomique), **Atsuo KISHIMOTO** (Univ. of Tokyo), **Tatsuhiko KAMISATO** (Chiba Univ.)

Day 1 Keynote speeches, Open Forum

Date/Venue: 12th September, 12:30pm, Yayoi Auditorium, Univ. of Tokyo (Yayoi campus)

Day 2: Semi-closed Workshop

Date/Venue: 13th September, 9:30am-17:30pm, KKR Hotel Tokyo (Otemachi)

Session1 'Innovation and its Modalities'

Session 2 'Designing the process of Social Innovation' (Part1)

Day 3: Semi-closed Workshop

Date/Venue: 14th September, 12:30am-18:00pm, KKR Hotel Tokyo (Otemachi)

Session 2 'Designing the process of Social Innovation' (Part2)

Session 3 'Protests and Refusals --a Driving Force of Innovation'

Plenary Discussion

For more information: <http://ffj.ehess.fr/20160912.html>

15-17 September, 2016, Tokyo / 2016年9月12日 東京

Understanding institutional change in Asia: A comparative perspective with Europe

JSPS Core-to-Core Program workshop/ INCAS-2nd workshop at Waseda University

マリー・スクウォドフスカ＝キュリー・アクションズ人材プログラム国際ワークショップ

『アジア制度変化に関する理論的及び実証的研究：欧州との比較の視座から』



Date : 15-17 September, 2016

Venue: Waseda University, Waseda Institute for Advanced Study, 1-6-1 Nishiwaseda, Shinjuku-ku, Tokyo 169-8050

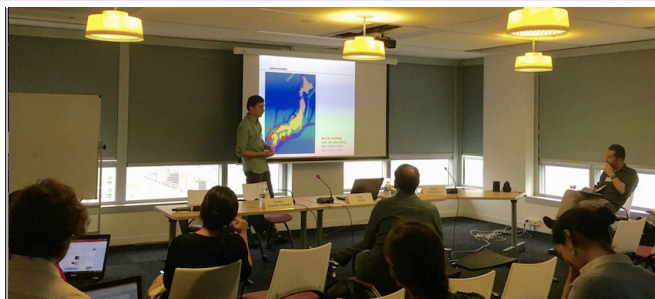
Institutional members of the JSPS Core to Core program and INCAS project: Waseda University, Ecole des Hautes Etudes en Science Sociales, Maison franco-japonaise, University of Oxford, Freie Universität Berlin, University of British Columbia

Participants (In order of appearance): **Aleksandra Schoetz Sobczak** (European Research Executive Agency Representative), **Anetta Caplanova** (Univ. of Economics in Bratislava), **Sébastien Lechevalier** (EHESS), **Gregory Jackson** (FUB), **Mari Sako** (UOXF), **Hideaki Miyajima** (Waseda), **Angelo Riva** (EHESS), **Hugh Whittaker** (Oxford), **Julia Bartosch** (FUB), **Yoko (Katakura) Sotomatsu** (Waseda), **Julia Bartosch** (FUB), **Yong Huang** (Kyushu Univ.), **Konari Uchida** (Kyushu Univ.), **Kenichi Yoshida** (Waseda), **Nguyen Thanh Thi Phuong** (Waseda), **Anja Kirsch** (FUB), **Nam Lee** (Chung-Ang Univ.), **Nguyen Giang Duc** (Waseda), **Agata**

Kapturkiewicz (Oxford), **Ryo Ogawa** (Waseda), **Ayaka Sasagawa** (JSPS), **Leonidas Karapiperis** (Delegation of the European Union to Japan), **Robert Boyer** (EHESS), **Haengsun Kim** (EHESS), **Yasuo Goto** (RIETI), **Hiroshi Teruyama** (Kyoto Univ.), **Nobuhiko Hibara** (Waseda), **Mari Sako** (Oxford), **Masahiro Kotosaka** (Keio Univ.), **Nam Lee** (Chung-Ang Univ.), **Pauline De Banès Gardonne** (EHESS), **Susanne Brucksch** (German Institute for Japanese Studies), **Elizabeth Motta** (Kyushu Univ.), **Konari Uchida** (Kyushu Univ.), **Kazunari Suzukui** (Waseda), **Shinichi Hirota** (Waseda), **Jérémy Ducros** (EHESS & Paris School of Economics), **Angelo Riva** (European Business School-Paris, Paris School of Economics), **Kohei Kawamura** (Waseda), **Yves Tiberghien** (The University of British Columbia), **Kurt Huebner** (The Univ. of British Columbia), **Taekyoon Kim** (Seoul National University), **Masaru Kohno** (Waseda), **Shinichi Hirota** (Waseda), **Antoine Reberieux** (Univ. Paris Diderot-Paris 7), **Katsuyuki Kubo** (Waseda), **Norimasa Morita** (Waseda)

For more information : <https://incas.hypotheses.org/213>

Return on the experience of the 12th EAJS Workshop for Doctoral Students at the EHESS
第12回 博士課程学生学生のためのヨーロッパ研究協会ワークショップのEHESS開催を終えて



The 12th EAJS (European Association for Japanese Studies) Workshop for Doctoral Students was held from 4th to 7th of July 2016 at the EHESS, Paris, with the generous support of the Toshiba International Foundation, the Japan Foundation and PSL Research University. This workshop is held each year in a different city in European country aiming to create a European multidisciplinary network of graduate students and senior scholars working on Japan. This year, it brought together 20 doctoral students as well as 16 junior and senior advisors from 26 different universi-



sities and 21 European countries. The Workshop began with the keynote speech by Emiko Ohnuki-Tierney, University of Wisconsin (See the Editorial, page1). In the informal environment, the students presented their on-going thesis projects, ranging from the History on Medieval Japan to the recent Fukushima catastrophe. The comments made by advisors and the following intense discussion provided a unique opportunity to deepen their quality of projects.

For more information on EAJS Workshop : <http://www.eajs.eu/index.php?id=307&L=0%25>

September 22-23, 2016, Paris / 2016年9月22-23日 パリ

International Symposium :

“Changing Care Diamonds in Europe and Asia: Is Europe Becoming Asia ?”

国際シンポジウム「アジアにおけるケアダイヤモンドの再編成」



Date: 22-23 septembre 2016

Venue : EHESS (190 Avenue de France) Salle 630-640

DAY1 Part I. Childcare and Child Protection

Emiko Ochiai (Kyoto Univ.), Esther Dermott (Univ. of Bristol), Noriko Mizuno (Tohoku Univ.), Simeng Wang (EHESS), Yoko Onda (Komakino Hospital), Yukitaka Matsumiya (Hiroshima Prefectural Univ.), Eléonore Koehl (Bureau de l'accueil familial départemental), Marie-Dominique Airault (AEMO, Assistance Educative en Milieu Ouvert AED, Action Educative à Domicile), Emiko Tanaka (Univ. of Tsukuba), Taeko Watanabe (Japan Univ. of Health Sciences),

Kumi Watanabe (Univ. of Tsukuba), Tokie Anne (Univ. of Tsukuba), Yasuko Murata (Kwansei Gakuin Univ.)

DAY2 Part II. Capitalism, Welfare State and Intimate Life

Bernard Thomann (INALCO), Margarita Estevez-Abe (Syracuse University), Nathalie Morel (Sciences Po), Bruno Palier (Sciences Po), Serge Paugam (EHESS), Marie-Thérèse Letablier (CES, CNRS - Univ. Paris 1), Florence Levy (EHESS), Iwai Hachiro (Kyoto Univ.), Kimio Ito (Kyoto Univ.), Chengnan Yan (Niigata Univ.), Stéphane Heim (Kyoto Univ.), Wako Asato (Kyoto Univ.).

For more information : http://ffj.ehess.fr/evenements_a_venir.html

September 20, 2016, Tokyo / 2016年9月20日 東京

Conference of Sébastien LECHEVALIER at the occasion of the publication of Japanese translation of
“The great transformation of Japanese capitalism”

セバスチャン・ルシュヴァリエ『日本資本主義の大転換』日本語訳出版記念講演



On the publication of Japanese translation of Sébastien LECHEVALIER's latest book, “The great transformation of Japanese capitalism”, the Fondation France

Japon of the EHESS organize the conference on the book, with the support of Iwanami Syoten, the University of Tokyo and Nikkei Inc. After the talk by the author, the commentators will discuss on the subject. The conference will be held in English but translation will be available in Japanese.

Date: 20th September 2016, 3pm-5pm

Venue: University of Tokyo, Hongo campus, Kojima Hall

Speaker: Sébastien Lechevalier (EHESS)

Moderator: Tetsuya Jitsu (Nikkei)

Commentators: Yoshio Higuchi (Keio University), Hiroshi Yoshikawa (Risho University)

Mandatory registration before September 15 is required via mail: ffj@ehess.fr

The postcard is available through this link: http://ffj.ehess.fr/upload/Actualites/Events/2016/SL_conf_tokyo.pdf

Entretien avec / Interview with / インタビュー

Nobuhiko KOGA / 古賀 伸彦

General Manager, Frontier Research Planning Dept. Frontier Research Center, Toyota Motor Corporation
トヨタ自動車(株) 未来創生センター 未来開拓室長



Photo : Nobuhiko KOGA

Toyota Motor . Co. and the FFJ started a new research program « The social implications of artificial intelligence and autonomous car in France and Japan » in April 2016.

The automobile has contributed to the economic growth of the world by moving goods and people with outstanding comfort and speed since more than 100 years ago. Also, each component of a vehicle (more than 30,000 in total) requires deep expertise in technology, such as materials, kinematics, combustion engineering, fluid dynamics, or computing science. As a result, a wide-ranging industrial structure, producing large-scale employment in the market, has been developed, which in turn continuously drives a positive market cycle. This structure has penetrated widely into markets worldwide, from developed countries to emerging countries. But there is a question-mark. Will this mechanism be sustainable?

TOYOTA MOTOR CORPORATION was established in 1937, by Kiichiro TOYODA, who was strongly motivated with the mind, “We should manufacture automobile by ourselves”, at the time when all automobiles were imported from US or Europe. Kiichiro was the son of Sakichi TOYODA, the inventor and founder of auto-loom manufacturing business. Kiichiro succeeded his father’s discipline and started up an automobile manufacturing business by overcoming several difficulties during and after World War II.

Sakichi and Kiichiro’s visions have been successfully transferred to successors till now as ‘Guiding Principles at Toyota’, such as ‘to be a good corporate citizen of the world’, ‘contribute to economic and social development through corporate activities in their respective communities’, or ‘create and develop advanced technologies and provide outstanding products and services that fulfill the needs of customers worldwide’. Toyota has now become a global enterprise, with 340 thousand employees, producing 10 million units per year worldwide. Toyota’s core values and competitive advantages allow the company to provide vehicles known for their quality/reliability or technological leadership, such as hybrid or fuel-cell vehicles. (...)

The entire version is available on our website: http://ffj.ehess.fr/lettre_2016_3.html

Entretien avec / Interview with / インタビュー

Kotaro FUKUHARA / 福原弘太郎

Air Liquide Fellow at CEA-FJP, Graduate School at the University of Tokyo
エアー・リキッド研究フェロー、東京大学大学院

- Could you explain about your current researches at the EHESS ?

I am currently working on a research project attempting to elucidate the main driving force(s) of so-called “dietary transition”, which is usually described as a dramatic transformation of dietary habits in accordance with economic growth and globalization: from mostly grain-based, self-sufficient and subsistence diet to diversified and commercialized diet with abundance of animal products and processed food. In particular, I focus on edible fats and oils and make comparative study on consumption trends of them between France and Japan in the 20th century.

- Please let us know about your career as a researcher

After graduating with my master’s from Graduate School of Agricultural and Life Sciences, the University of Tokyo, I spent seven years working at Mitsubishi Research Institute, Inc. , a private think tank in Tokyo, Japan. In this institute I had been involved in various research and consulting projects on agriculture and forestry commissioned by Ministries and public organizations of Japan. While I have developed an academic career as PhD candidate after deciding to go back to the University of Tokyo, I have obtained the Air Liquide Fellowship and came to France.

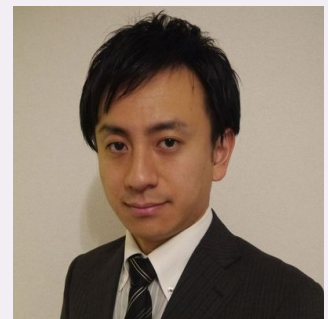


Photo : Kotaro FUKUHARA

- Can you share with us your experiences during your stay in France, and in particular your relationship with Air Liquide and your colleagues ?

I am really having a wonderful experience during the stay in France : having discussions with professors and colleagues, attending interesting symposiums and seminars, visiting farm fields as well as tasting a variety of French food. I have had several meetings with Air Liquide so far to discuss the progress of my project and receive their feedbacks, every of which is very much fruitful and suggestive. Also, since my colleagues at the EHESS have diverse academic backgrounds and disciplines such as history, sociology, economics and anthropology, I have been truly impressed with and learned a lot from the discussions with them.

- Could you give some advices for young scholars ?

In addition to what you do and how you do it in your research, how you explain it to others is also critical. It would be great if you could briefly (e.g. just in a minute if required) explain your research project anytime to anyone. Also, effective utilizing of charts (figures and tables) can be quite powerful tool in your paper or presentation to convince others.

The entire version is available on our website: http://ffj.ehess.fr/lettre_2016_3.html